

# La Palette francophone

Bulletin pour les professeurs  
et les étudiants de français  
au Costa Rica et le monde

Découvrez dans ce bulletin:

*Les secrets de la langue*



# ÉDITO

Chers lecteurs,

Nous avons le plaisir de vous retrouver dans ces pages dédiées à la beauté et à la richesse de la langue française. Notre bulletin a pour vocation de célébrer et de promouvoir la diversité, la créativité et la profondeur de la Francophonie.

Dans ce bulletin, nous nous efforçons de mettre en lumière toutes les facettes de la langue française. Que ce soit à travers la découverte de nouveaux mots, l'exploration des subtilités grammaticales ou la célébration des auteurs classiques et contemporains, nous espérons susciter votre curiosité et votre amour pour notre belle langue.

Nous remercions nos fidèles lecteurs pour votre soutien continu, et nous souhaitons la bienvenue à tous ceux qui nous rejoignent pour la première fois. *Ensemble, continuons d'explorer les délices de la langue française et de célébrer sa richesse incomparable.*

# À PROPOS DE LA LANGUE

## LES COULISSES DU FRANÇAIS: SONS, LETTRES ET SENS

### Les homophones

En français, plusieurs mots peuvent avoir exactement la même prononciation, même s'ils ne s'écrivent pas de la même façon. On appelle cela des **homophones**. Par exemple, on peut entendre le son [mɛʁ], mais ce son peut correspondre à plusieurs mots:

1. la **mère** - C'est la femme qui a un enfant.
2. la **mer** - C'est l'endroit où on peut nager.
3. le **maire** - C'est le chef de la ville.

Donc, c'est possible de dire: La mère du maire va à la mer.

Voyons un autre exemple:

### Le son [vɛʁ]



**UN VER**  
(l'animal)



**LE VERRE**  
(la matière)



**UN VERRE**  
(pour boire)



**VERT**  
(la couleur)



**VERS**  
(en direction de / environ)



**LE VAIR**  
(fourrure de l'écureuil)

Pensez-vous que vous pouvez créer une phrase avec tous ces mots?  
Essayez, c'est possible!

---

# À PROPOS DE LA LANGUE

## Le sens et le genre grammatical

En français, le genre grammatical peut complètement modifier le sens d'un mot. Par exemple:



### Petite activité

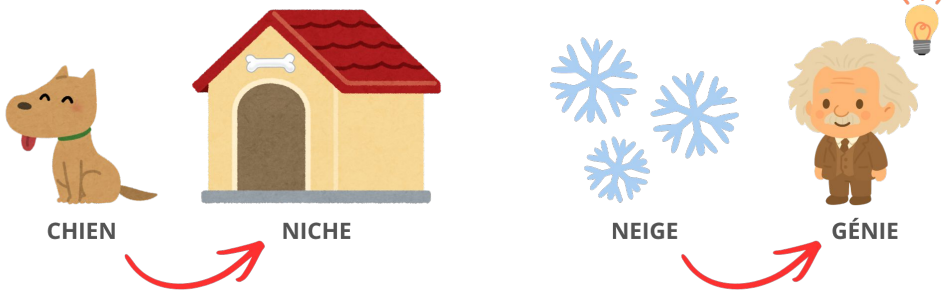
Choisissez le bon article (le/un ou la/une)!

1. Pour faire ce gâteau au chocolat, j'utilise **un / une** moule rond.
2. Dans l'océan, **un / une** moule vit fixée sur les rochers.
3. Regarde, la mariée porte **un / une** voile blanc sur la tête.
4. Il y a beaucoup de vent, il faut lever **un / une** voile pour faire avancer le bateau.
5. J'ai acheté **un / une** livre passionnant sur l'histoire de France.
6. Au marché, j'ai acheté **un / une** livre de fraises (environ 500 grammes).
7. Je prends la casserole par **le / la** manche pour ne pas me brûler.
8. Il manque un bouton sur **le / la** manche gauche de ma chemise préférée.
9. Nous allons faire **un / une** tour du quartier pour nous promener un peu.
10. Dans ce château médiéval, on peut monter en haut de **un / une** tour pour surveiller l'horizon.

# À PROPOS DE LA LANGUE

## Les anagrammes

On peut aussi s'amuser à mélanger les lettres pour créer de nouveaux mots!



À partir du mot proposé, trouvez un nouveau mot en utilisant exactement les mêmes lettres. Aidez-vous de la petite piste fournie pour chaque anagramme!

OSER	Couleur et fleur	ROSE
SOIR	Les chefs d'une monarchie	
RAME	Objet pour se défendre	
NAGE	Créature avec des ailes	
GUÉRISON	Personne qui prend soin des sportifs	
FACTURER	Résultat d'un os cassé	
MIGRAINE	Créer quelque chose dans sa tête	
MON	Ce qui vous identifie	
AMI	Le cinquième mois de l'année	
SOIF	Il était une... (pour commencer une histoire)	
VISION	Personne qui habite à côté de chez vous	
MERCI	Un acte illégal ou un délit	
OBÉIR	Action de consommer un liquide	
OURSE	Une fille qui a les mêmes parents que vous	
ART	Un petit rongeur	
IMAGE	Le monde de Harry Potter	
DANGER	Le contraire de « petite »	

# À PROPOS DE LA LANGUE

## Les lettres finales du français

En français, très souvent, **les lettres finales ne se prononcent pas**. On ignore fréquemment des terminaisons comme : **-s, -t, -d, -p, -x, -e**, ou encore **-ent** à la troisième personne du pluriel.

Et enfin, la prononciation des mots en **-ER** est généralement simple: la fin se prononce [e] (sans prononcer le R). Exemples:

*parler, boulanger, léger ou janvier.*

Mais bien sûr, le français adore les exceptions, comme:

*hier, cher, hiver, mer, enfer...*



### Petite activité

Lisez les listes à voix haute et barrez l'intrus ou les intrus dans chaque série. Attention : l'intrus peut être soit un mot avec une lettre finale sonore (qui se prononce), soit un mot avec une lettre finale muette (qui ne se prononce pas).

avec / sac / donc / truc / cinq / blanc  
hiver / bonjour / coeur / partir / fier / parler  
petit / Ouest / salut / huit / sept / but  
bus / fils / mars / sens / souris / gris  
animal / hôtel / seul / outil / fil / fusil  
grand / chaud / sud / lourd / pied / blond  
deux / prix / six / voix / heureux / dix / oiseaux

# JEU DE VOCABULAIRE

## Défis lexicaux: faux amis et vrais pièges

Dans cette édition n°86 de La Palette Francophone, nous vous proposons de travailler un point essentiel en français: *les faux amis et les pièges lexicaux*. Ces mots, souvent très proches de l'espagnol (ou d'autres langues), peuvent facilement entraîner des erreurs de compréhension et de sens.

Pour aider les apprenants à mieux les repérer, cette rubrique présente deux jeux interactifs en ligne qui permettent de renforcer la précision lexicale, la mémorisation et la compréhension. Une façon simple et ludique de progresser et éviter ainsi les confusions les plus fréquentes.

### Jeu 1: Attention aux homophones

Scanez le code QR et cliquez sur "commencer" pour jouer en direct!



### Jeu 2: Faux amis et sens corrects

<https://wordwall.net/fr/resource/112124136>



# ESPACE LITTÉRAIRE

## POÈMES ET JEUX DE MOTS



La **poésie** est l'art de jouer avec les mots et les sons. La poésie est un art très ancien. Depuis longtemps, les personnes écrivent des poèmes pour exprimer leurs émotions comme l'amour, la joie, la tristesse, la peur, l'espoir...

### *Et... quelle est la structure d'un poème?*

Un poème est souvent divisé en **vers**. Un vers est une ligne. Plusieurs vers peuvent former une **strophe**, comme un petit paragraphe. Certains poèmes ont une structure très régulière, et d'autres sont plus libres.

Parfois, les poèmes ont des **rimes**: ce sont des mots qui finissent avec le même son. Par exemple:

#### *Les amoureux*

*L'eau qui caresse le rivage,  
La rose qui s'ouvre au zéphir,  
Le vent qui rit sous le feuillage,  
Tout dit qu'aimer est un plaisir.*

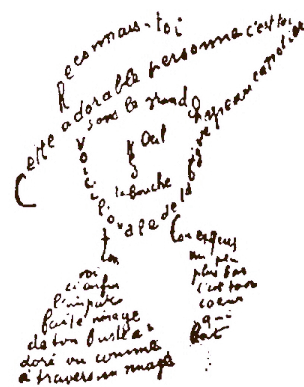
*De deux amants l'égale flamme  
Sait doublement les rendre heureux.  
Les indifférents n'ont qu'une âme ;  
Mais lorsqu'on aime, on en a deux.*

Madeleine de Scudéry (1607-1701)

Les rimes donnent de la musique au poème. Mais ce n'est pas obligatoire, il existe aussi des poèmes sans rimes.

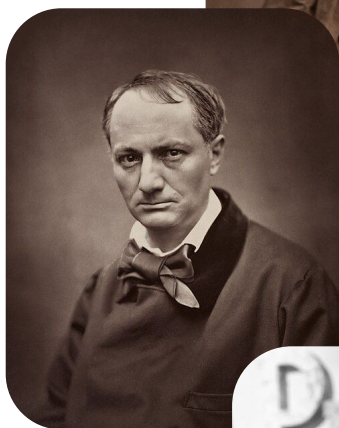
# ESPACE LITTÉRAIRE

Il existe aussi des formes poétiques connues. Par exemple, le **sonnet** est un poème de quatorze vers. Une autre forme très connue est le **calligramme**, un poème en forme de dessin.

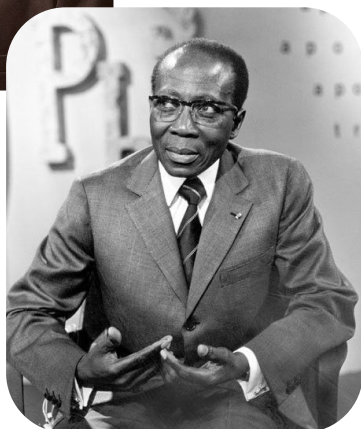


La francophonie compte de nombreux poètes remarquables. Parmi les plus importants, on peut citer trois figures incontournables:

Victor Hugo est l'un des poètes français les plus célèbres. Dans ses œuvres, il aborde des thèmes comme la vie, l'amour et la société.



Charles Baudelaire est connu pour son recueil *Les Fleurs du Mal*, dans lequel il explore la beauté, la mélancolie et les émotions profondes.



Léopold Sédar Senghor, grand poète sénégalais, met en valeur l'Afrique et célèbre la richesse de la langue française à travers ses textes.

La poésie n'est pas seulement « jolie », elle est importante. Parfois, elle est une forme de résistance. Beaucoup de poètes utilisent leurs vers pour protester contre l'injustice et demander un changement positif dans la société.

# ESPACE LITTÉRAIRE

## Pourquoi la poésie est-elle spéciale?

Une caractéristique essentielle de la poésie est sa capacité à exprimer beaucoup d'idées avec peu de mots. Le poète cherche à concentrer le sens et à rendre chaque mot important.

La poésie ne donne pas toujours une réponse directe: elle laisse une part de mystère et invite le lecteur à imaginer, à ressentir et à interpréter.

Un poème a un rythme et une cadence, comme une chanson. La rime et la répétition des sons créent une mélodie pour le lecteur.

### ACTIVITÉ

Voici le poème « Automne », écrit par (E. Jaccarel). Vous allez le lire trois fois, de trois façons différentes:

1. Lisez calmement, sans émotion, comme un texte normal.
2. Lisez avec plus d'expression. Changez l'intonation.
3. Lisez comme au théâtre! Utilisez votre corps: gestes, mouvements, regard.

### AUTOMNE

*J'ai regardé les feuilles rouges  
Elles tombaient.*

*J'ai regardé les feuilles jaunes  
Elles volaient.*

*J'ai regardé les feuilles brunes  
Que le vent poussait.  
Rouge, jaune, brune  
Chacune dansait.*

*E. Jaccarel*

Puis, répondez aux questions:

- À la première lecture, ce poème vous intéressait-il? Pourquoi?
- Est-il plus intéressant à la troisième lecture? Expliquez.
- Soulignez les mots qui riment. Quelles rimes avez-vous trouvées?

# ESPACE LITTÉRAIRE

## Comment écrire un poème?

Il n'y a pas une seule méthode, mais on peut suivre quelques étapes simples:

- D'abord, il faut se demander: **qu'est-ce que je veux dire?**  
Quelle émotion ou quelle idée je veux partager?
- Après, on peut expérimenter avec la langue: jouer avec les mots, les sons, les images et les figures littéraires. On peut écrire librement, sans peur.
- Puis, il est important de relire, corriger et améliorer son texte.
- Enfin, partager sa poésie avec un ami!

### À VOUS DE JOUER AVEC LES MOTS!

Écrivez un petit poème composé de deux strophes de quatre vers chacune. Le sujet est libre. N'oubliez pas d'utiliser des rimes pour donner du rythme à votre texte!

Titre:

---

---

---

---

---

---

---

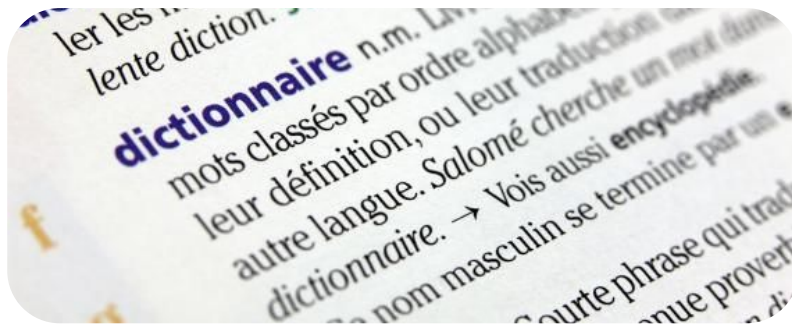
---

---

---

# FRANCOPHONIE EN BRÈVES

## Mots en mouvement: actualités linguistiques



Comme toutes les langues vivantes, la langue française évolue constamment. Il se transforme au rythme du monde, des innovations et des habitudes quotidiennes. Chaque année, de nouvelles réalités culturelles, sociales, technologiques ou environnementales font apparaître de nouveaux mots... ou donnent un sens inédit à des mots déjà existants.

### Mais comment un mot nouveau apparaît-il?

Souvent, tout commence dans la vie quotidienne. Une invention technologique, une nouvelle pratique sociale, un phénomène culturel ou une tendance née sur Internet peut progressivement introduire de nouveaux mots.. Parfois, le mot vient d'une autre langue: l'anglais, par exemple, influence fortement le lexique actuel, notamment dans le domaine du numérique.



Alors, peu à peu, ces mots circulent, se répètent, se partagent. Ils passent des conversations informelles aux réseaux sociaux, puis aux médias, et parfois même aux textes officiels.

# FRANCOPHONIE EN BRÈVES

Avant qu'un mot ne soit officiellement intégré, il doit répondre à plusieurs critères essentiels.

D'abord, la fréquence d'usage : le mot doit être employé souvent, dans des contextes variés, et pas seulement par un petit groupe de personnes. Ensuite, il faut qu'il soit largement diffusé. On observe donc sa présence dans différents types de sources : presse, littérature, publications numériques, réseaux sociaux, discours publics... Enfin, la question de la pérennité est déterminante. Un mot peut être très populaire pendant quelques mois, puis disparaître. Pour entrer dans un dictionnaire, il doit montrer qu'il résiste au temps et qu'il s'installe durablement dans l'usage.



Ce n'est qu'après cette première étape que commence le travail de rédaction lexicographique: définition, catégorie grammaticale, exemples d'emploi, parfois origine du mot ou mention du registre de langue.

La décision finale appartient ensuite à un comité éditorial. L'ajout des mots se fait généralement après des discussions, des débats et parfois même un vote. Ainsi, l'entrée d'un mot dans le dictionnaire est le résultat d'un processus sérieux, collectif, et fondé sur l'observation de la langue réelle.

# FRANCOPHONIE EN BRÈVES

## ACTIVITÉ

1. Associez chaque mot récemment ajouté au dictionnaire avec sa définition. Écrivez la lettre (A-H) dans la case correspondante.
2. Évaluez l'utilité du mot pour votre vocabulaire personnel en coloriant un chiffre de 1 à 3:  
1 = pas utile pour moi | 2 = utile pour moi | 3 = très utile pour moi
3. Expliquez votre choix en une phrase: pourquoi ce mot est-il utile ou inutile pour vous? Consultez la page suivante pour vous aider.

**A** Folie, absurdité.

**B** Film, série mêlant les genres du drame et de la comédie.

**C** Sport dérivé du football où deux équipes de quatre joueurs malvoyants, masqués, s'orientent grâce au son d'un ballon à grelots, avec un gardien voyant.

**D** Peur irraisonnée et angoissante déclenchée à l'idée de se retrouver seul.

**E** Type de camping haut de gamme alliant confort, originalité et respect de l'environnement.

**F** Itinéraire balisé proposé aux cyclistes, reliant plusieurs villes ou régions et privilégiant l'usage des pistes cyclables.

**G** Être démoralisé, triste, abattu; déprimer.

**H** Discipline sportive pratiquée par des personnes en situation de handicap (physique, sensoriel, mental ou psychique).

# FRANCOPHONIE EN BRÈVES

Mots nouveaux	Définition	Évaluation	Justification
autophobie		① ② ③	
bader		① ② ③	
cécifoot		① ② ③	
dramédie		① ② ③	
dinguerie		① ② ③	
glamping		① ② ③	
parasport		① ② ③	
véloroute		① ② ③	

## Quelques phrases pour justifier:

- C'est important parce que c'est un mot moderne.
- Ce mot est utile pour parler de l'actualité.
- Ce mot est utile parce que j'aime ce thème (sport/écologie/technologie).
- Je trouve ce mot intéressant et facile à retenir.
- Ce mot est utile parce que je voyage.
- Je pense que ce mot est important pour comprendre la société.
- Ce mot n'est pas utile parce que je ne parle jamais de ce sujet.
- Je ne pense pas utiliser ce mot dans ma vie quotidienne.
- Je trouve ce mot trop compliqué.
- Ce mot peut être utile, mais pas maintenant.
- Je pense que ce mot est utile seulement dans certains contextes.

# PERSONNAGE FRANCOPHONE

## **Carlos Gagini Chavarría**

Voix de la langue: un linguiste, un enseignant, un médiateur

Carlos Gagini Chavarría était un grand intellectuel costaricien né à San José le 15 mars 1865 et mort dans la même ville le 31 mars 1925. Il était d'ascendance suisse: son père, Pietro Gagini, venait de Suisse, et sa mère, Emerenciana Chavarría, était costaricienne.



Dès sa jeunesse, Carlos a montré une grande passion pour les langues, la poésie et les sciences. Il a appris à lire très tôt et a reçu une formation solide en mathématiques, en musique et en langues classiques. À l'âge de 16 ans, il est devenu professeur de langue espagnole au même institut où il avait étudié, après avoir obtenu son baccalauréat.

Gagini a travaillé toute sa vie dans l'éducation. Il a été directeur de plusieurs établissements scolaires, notamment du célèbre Liceo de Costa Rica et Liceo de Heredia, où il a influencé des générations d'élèves. Il a occupé aussi des fonctions publiques comme inspecteur des écoles, chef de la section historique des archives nationales et directeur de la Bibliothèque nationale.



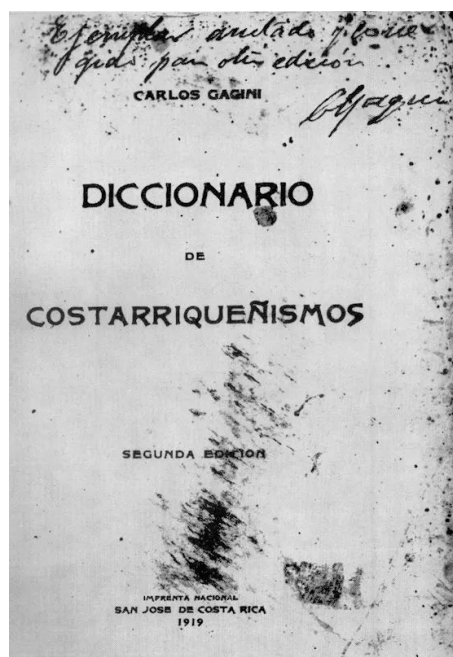
# PERSONNAGE FRANCOPHONE

Carlos Gagini a été surtout linguiste et philologue. Il a étudié la langue espagnole au Costa Rica, mais aussi les langues autochtones. Il a publié de nombreux ouvrages sur la grammaire, le vocabulaire et les particularités de l'espagnol costaricien. Son œuvre la plus célèbre est le Diccionario de costarriqueñismos, une des premières études lexicographiques du pays.

Il a été également membre de plusieurs académies de langue, y compris de la Real Academia Española et de l'Academia Costarricense de la Lengua, qu'il a aidé à fonder.

En plus de ses travaux linguistiques, Gagini a été un écrivain productif. Il a écrit des nouvelles et récits (Cuentos grises, Chamarasca); des romans comme El árbol enfermo et La caída del águila, dans lesquels il critique le pouvoir politique et l'influence étrangère; et des pièces de théâtre et des essais variés.

Il a défendu des idées anti-impérialistes et le respect de l'identité culturelle caraïbe, l'identité latine et s'est opposé à l'influence politique trop forte des États-Unis. Il a été aussi un promoteur enthousiaste de l'esperanto, une langue internationale créée pour faciliter la communication entre les peuples.



# PERSONNAGE FRANCOPHONE

## ACTIVITÉ

Lisez le texte et répondez par « Vrai », « Faux » ou « On ne sait pas » (si l'information n'est pas dans le texte).

	VRAI	FAUX	ON NE SAIT PAS
Carlos Gagini est né en Suisse.			
Sa mère était costaricienne.			
Il est devenu professeur à l'âge de 16 ans.			
Il a été président du Costa Rica.			
Il n'a jamais occupé de fonctions publiques.			
Il parlait couramment cinq langues différentes.			
Il a étudié les langues des peuples autochtones du Costa Rica.			
Il a écrit un dictionnaire sur les expressions typiques du Costa Rica.			
Il a voyagé en Espagne pour fonder une académie.			
Carlos Gagini a écrit seulement des livres de grammaire.			
Il a écrit des pièces de théâtre.			
Il pensait que l'identité latine était très importante.			
Il soutenait le pouvoir politique et l'influence étrangère.			
Il a eu trois enfants avec sa femme.			
Il a été un promoteur de l'esperanto.			

# FÊTE ET TRADITIONS

## Les mots de la table

Quand on pense aux fêtes, on pense souvent à la musique, aux décorations, aux cadeaux ou aux traditions. Mais dans toutes les célébrations, il y a un élément essentiel: la nourriture et la boisson. En France et dans beaucoup de pays, manger et boire ensemble est très important. À table, on utilise souvent des expressions très connues comme « **Bon appétit** ». Vous l'avez déjà entendue? Bien sûr! Elle est très présente dans les films, les BD, et partout!



L'expression « **Bon appétit** » est très ancienne. Elle existe depuis le XIII<sup>e</sup> siècle, à l'époque du Moyen Âge. Aujourd'hui, on l'utilise comme une formule de politesse avant de commencer un repas. Mais autrefois, ce n'était pas seulement une phrase gentille: c'était aussi une forme de superstition et un souhait de santé. À cette époque, la nourriture pouvait être dangereuse, car elle pouvait être avariée, mauvaise ou même empoisonnée. Dire « Bon appétit » signifiait donc: « Bonne chance! ». On espérait que la personne allait bien manger, ne pas tomber malade et surtout survivre au repas.



Plus tard, cette expression est devenue très populaire et elle a traversé les siècles. Des écrivains célèbres comme Jean de La Fontaine et Victor Hugo ont contribué à la rendre encore plus connue, et aujourd'hui elle est utilisée dans le monde entier.

# FÊTE ET TRADITIONS



Cependant, il existe un fait intéressant: en France, certaines personnes pensent que dire « Bon appétit » n'est pas toujours très élégant. Lors de repas très raffinés ou dans des restaurants chics, cette expression peut être considérée comme un peu vulgaire, parce qu'elle rappelle la digestion, un sujet qui n'est pas très agréable à évoquer à table.

Pour cette raison, certaines personnes préfèrent dire « **Bonne dégustation** », une formule plus sophistiquée, ou tout simplement « **Bon repas** ». On peut aussi entendre une autre expression très sympathique: « **Régalez-vous!** », qui signifie « **Profitez bien du repas!** ».

Un autre élément important dans les fêtes françaises est le geste de trinquer, c'est-à-dire toucher les verres ensemble avant de boire. Ce geste a aussi une origine étonnante. Au Moyen Âge, la France était un pays où il existait beaucoup de conflits et de dangers, et certaines personnes utilisaient le poison pour éliminer leurs ennemis. Pour se protéger, les invités frappaient les verres assez fort afin de mélanger un peu les boissons. Si une boisson contenait du poison, tout le monde risquait de boire la même chose. C'était donc une manière de montrer que l'on faisait confiance aux autres.



# FÊTE ET TRADITIONS



Aujourd'hui, bien sûr, trinquer est devenu un symbole de joie, d'amitié et de partage. On le fait pour les anniversaires, pour une réunion familiale ou de travail, pour les fêtes de fin d'année, et même sans alcool, afin de le faire avec les plus petits!

Quand on boit pendant une fête, on utilise aussi une formule très classique: « **À votre santé!** », de manière plus familière, « **À ta santé!** », ou tout simplement « **Santé!** », une version très courte et courante entre amis. C'est un geste simple, mais avec cet expression, on souhaite une belle vie et une bonne santé aux autres personnes à table.



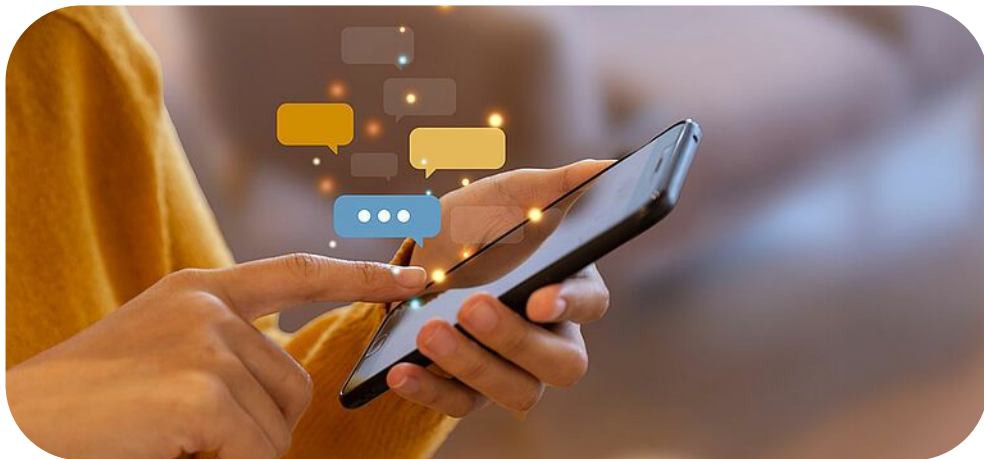
## ACTIVITÉ

Mettez le dialogue en ordre:

- \_\_\_\_\_ C'est vrai, les verres! Avant de manger, j'aimerais faire un petit toast. J'ai une bonne nouvelle: j'ai été promu au travail!
- \_\_\_\_\_ Asseyons-nous à table, on va manger!
- \_\_\_\_\_ Bon, ne tardons pas: bon appétit à tous!
- \_\_\_\_\_ C'est super! Oui, on trinque pour ça!
- \_\_\_\_\_ Bien sûr, mais avec ton jus d'orange!
- \_\_\_\_\_ Maman, moi aussi je veux trinquer!
- \_\_\_\_\_ Oui, j'ai très faim! Tout sent très bon.
- \_\_\_\_\_ Attendez, il manque les verres. Je vais les chercher.
- \_\_\_\_\_ Levons nos verres! Félicitations pour cette nouvelle opportunité au travail! À votre santé!
- \_\_\_\_\_ Santé!
- \_\_\_\_\_ Merci, bonne dégustation!
- \_\_\_\_\_ Alors, tout le monde est prêt à manger?

# LE FRANÇAIS D'AILLEURS

## Abréviations en ligne: le français sur les réseaux sociaux



Aujourd'hui, beaucoup de jeunes (et même des adultes!) utilisent des abréviations lorsqu'ils écrivent sur les réseaux sociaux. Cette habitude s'est beaucoup développée ces dernières années, notamment à cause des limites de caractères sur certaines plateformes comme Twitter. Mais c'est aussi parce que sur Instagram, WhatsApp ou TikTok, on veut communiquer rapidement. Ainsi, on raccourcit les mots, on supprime des lettres et on emploie des sigles pour écrire plus vite.

Ce français est surtout utilisé à l'écrit, dans un contexte familier. Il est très pratique, mais il ne faut pas l'utiliser à l'école ou dans un message professionnel.

D'abord, pour saluer quelqu'un, on trouve plusieurs abréviations très fréquentes. Par exemple, « *cc* » signifie *coucou*, « *slt* » veut dire *salut*, « *bjr* » correspond à *bonjour* et « *bsr* » à *bonsoir*. Ces petites formules sont simples et rapides, et elles apparaissent souvent dans les conversations entre amis. Elles montrent une communication informelle et détendue.



# LE FRANÇAIS D'AILLEURS

On peut aussi trouver des abréviations pour exprimer des excuses. Par exemple, « **dsl** » signifie *désolé*. C'est une forme très utilisée en ligne. Souvent, pour créer ce type d'abréviation, on enlève les voyelles et on garde surtout les consonnes. Cela permet d'écrire plus vite, même si ce n'est pas une écriture très correcte.

Avant je savais bien écrire  
puis un jour j'ai eu un  
téléphone portable et..  
depuis il C paC kek choz 2  
bizar

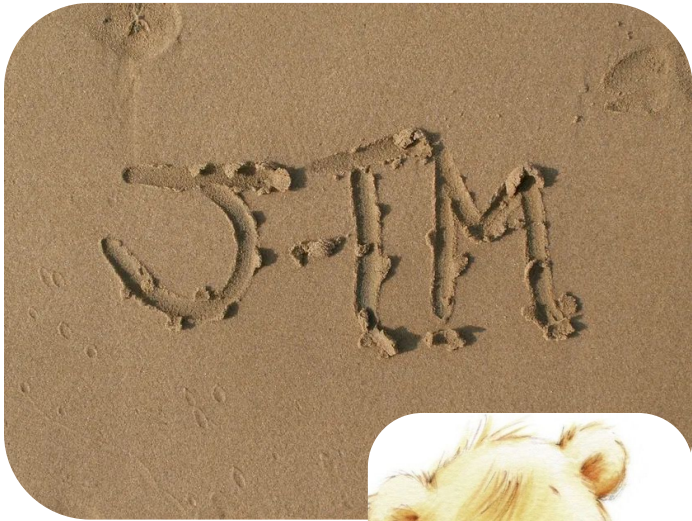
Une autre abréviation très populaire est « **tkt** » ou « **tqt** », qui veut dire *t'inquiète* (c'est-à-dire: ne t'inquiète pas). En français, c'est assez particulier, parce que la phrase « *t'inquiète* » est utilisée pour rassurer quelqu'un, même si elle ressemble à un ordre. Par exemple, on peut écrire: *Tkt, je gère!* pour dire *Ne t'inquiète pas, je m'occupe de tout*.

Dans les conversations, on trouve aussi « **pb** », qui signifie *problème*. On peut écrire par exemple: *Pas de pb!* pour dire *Pas de problème!* C'est une expression très fréquente et très pratique, surtout dans les discussions rapides.

En plus des abréviations, il existe aussi des sigles très connus. Par exemple, pour exprimer le rire, on utilise souvent « **MDR** », qui signifie *mort de rire*. C'est l'équivalent français de « **LOL** » en anglais.



# LE FRANÇAIS D'AILLEURS



Pour parler d'amour, certains écrivent « **JTM** » pour dire je t'aime. Cependant, ce type d'abréviation peut sembler un peu froid ou impersonnel, donc il vaut mieux l'utiliser avec humour ou dans une conversation très familière. C'est un peu comme en espagnol avec « **TQM** », une abréviation très connue qui signifie te quiero mucho. On voit souvent ces formules dans les messages entre amis, en couple ou dans les conversations rapides sur les réseaux sociaux.

Enfin, sur les réseaux sociaux, on voit aussi des sigles liés à la communication. Par exemple, « **MP** » veut dire message privé. On peut écrire: *Je t'envoie un MP* ou *Réponds-moi en MP*. Et bien sûr, il y a deux abréviations très classiques: « **SVP** » (s'il vous plaît) et « **STP** » (s'il te plaît). La différence est importante: SVP est plus poli et s'utilise avec « vous », tandis que STP est plus familier et s'utilise avec « tu ».

Ces abréviations font partie du français moderne, mais il est important de savoir quand les utiliser. Sur les réseaux sociaux, elles sont normales, mais dans un contexte formel, il vaut mieux écrire les mots en entier. Apprendre ces expressions, c'est aussi apprendre à comprendre le français d'aujourd'hui !



# LE FRANÇAIS D'AILLEURS

## ACTIVITÉ

Lisez les questions suivantes et cochez (X) la bonne réponse.  
Attention: une seule réponse est correcte pour chaque question.

1. Selon le texte, les sigles sont surtout utilisés sur...
  - a) les réseaux sociaux
  - b) les journaux officiels
  - c) les livres scolaires
  
2. Qui utilise souvent des abréviations sur les réseaux sociaux?
  - a) Seulement les enfants
  - b) Les jeunes et aussi des adultes
  - c) Seulement les professeurs
  
3. « MP » signifie:
  - a) Mon portable
  - b) Message privé
  - c) Mon prof
  
4. Pourquoi utilise-t-on des abréviations sur Twitter?
  - a) Parce que les messages doivent être très longs
  - b) À cause des limites de caractères
  - c) Parce que c'est obligatoire
  
5. Le texte dit que les abréviations sont utilisées parce que...
  - a) on veut écrire vite et gagner du temps
  - b) on veut écrire comme dans les livres
  - c) on veut éviter d'utiliser Internet
  
6. « MDR » veut dire:
  - a) Merci de répondre
  - b) Mort de rire
  - c) Mon dernier rendez-vous

# VEILLE NUMÉRIQUE

## Outils pour diversifier ses pratiques en classe



### Wordwall

- Plateforme interactive pour créer des jeux éducatifs (quiz, correspondances, anagrammes).
- Accès : Gratuit avec modèles limités, version premium pour plus d'options.

### Classe de Florent

- Plus de 600 jeux interactifs pour le français et autres matières.
- Accès : Gratuit.



### Eduki

- Plateforme où les enseignants partagent des ressources (jeux, fiches, escape rooms).
- Accès : Gratuit pour une partie du contenu, premium pour certains matériels.

### Quizlet

- Application de cartes mémoire numériques (flashcards) pour vocabulaire et grammaire.
- Accès : Gratuit avec fonctions de base, premium (Quizlet Plus) pour options avancées.

### French Games

- Jeux gratuits (pendu, mémoire, mots croisés) et leçons pour apprendre le français.
- Accès : Entièrement gratuit.

### Genially

- Outil de création de contenus interactifs (quiz, escape games, présentations).
- Accès : Gratuit avec fonctions de base, premium pour options avancées



### LearningApps.org

- Création d'activités interactives (quiz, puzzles, correspondances).
- Accès : Gratuit.

### Kahoot!

- Outil de quiz interactifs en direct, très populaire en classe.
- Accès : Gratuit avec fonctions essentielles, premium pour gestion avancée.



# RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES ET IMAGES

Image de Carlos Gagini Chavarría

<https://www.nacion.com/ancora/al-traves-de-carlos-gagini-a-100-anos-de-su-muerte/57P34UYPIZFFLHLNIFV3UOR45Y/story/>

Image de livres anciens

<https://www.linternaute.fr/bricolage/guide-maison-et-jardin/1411155-nettoyer-des-vieux-livres/>

Image du Liceo de Heredia (1909)

[https://www.facebook.com/FadriqueGutierrezFlores/photos/carlos-gagini-chavarr%C3%ADa-dios-a-herediacarlos-gagini-chavarr%C3%ADa-fue-un-gran-humani/473199442716472/?locale=es\\_LA](https://www.facebook.com/FadriqueGutierrezFlores/photos/carlos-gagini-chavarr%C3%ADa-dios-a-herediacarlos-gagini-chavarr%C3%ADa-fue-un-gran-humani/473199442716472/?locale=es_LA)

Image de la première page du Dictionnaire de costarricenseños

<https://micostaricadeantano.com/2020/06/01/carlos-gagini-chavarria-1865-1925/>

Image du livre El Árbol Enfermo de Carlos Gagini

<https://www.amazon.com/-/es/%C3%A1rbol-enfermo-Spanish-Carlos-Gagini/dp/B0988MVJ6T>

Image de Victor Hugo

[https://es.wikipedia.org/wiki/Victor\\_Hugo](https://es.wikipedia.org/wiki/Victor_Hugo)

Image de Charles Baudelaire

[https://es.wikipedia.org/wiki/Charles\\_Baudelaire](https://es.wikipedia.org/wiki/Charles_Baudelaire)

Image de Léopold Sédar Senghor

<https://www.nadur.net/leopold-sedar-senghor/>

Image d'un calligramme

<https://afthailande.org/fr/les-caligrammes-de-guillaume-apolinaire/#/>

Image de personnes en train de marcher

<https://populationmatters.org/news/2024/04/the-world-of-population-projections/>

Image de l'intelligence artificielle

<https://www.lexpress.fr/economie/high-tech/intelligence-artificielle-notre-dossier-complet-TSCLM2NRMZA7LBGBWDV3ILGMSI/>

Image d'un dictionnaire ouvert à la page du mot « dictionnaire »

[https://www.franceinfo.fr/france/lol-mox-et-comater-font-leur-entree-dans-le-petit-robert\\_110067.html](https://www.franceinfo.fr/france/lol-mox-et-comater-font-leur-entree-dans-le-petit-robert_110067.html)

Image d'une équipe de travail en réunion

[https://www.shutterstock.com/es/image-photo/editorial-team-office-meeting-paperwork-creative-2694295503?dd\\_referrer=https%3A%2F%2Fwww.google.com%2F](https://www.shutterstock.com/es/image-photo/editorial-team-office-meeting-paperwork-creative-2694295503?dd_referrer=https%3A%2F%2Fwww.google.com%2F)

Image d'une personne avec un téléphone portable

<https://www.ville-plaisir.fr/citoyennete/mieux-vivre-ensemble/charte-dutilisation-des-reseaux-sociaux>

Image de personnes en train de manger et de rire

<https://www.charal.fr/meatlab/lhedonisme-culinaire-ou-le-plaisir-de-bien-manger/>

Image d'un message texte

<https://www.schule-bw.de/faecher-und-schularten/sprachen-und-literatur/franzoesisch/land-und-leute/frankreich/gesellschaft/le-langage-sms>

Image de l'abréviation « JTM » écrite dans le sable

[https://www.la-croix.com/Actualite/France/De-Je-t-aime-a-jtm- NG\\_-2012-11-20-878063](https://www.la-croix.com/Actualite/France/De-Je-t-aime-a-jtm- NG_-2012-11-20-878063)

Image d'un ourson avec un cœur

<https://www.pinterest.com/rebecaceli/amor/>

Image d'un téléphone avec des abréviations

<https://www.pinterest.com/pin/583005114252247019/>

*La Palette*  
*Francophone*



Matériel pour la classe FLE.  
Créé par REDES  
UNA